

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 74 (2008)  
**Heft:** [9]

**Artikel:** Verschtönd ihr no Schwiizertüütsch?  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-943693>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verschtönd ihr no Schwiizertüütsch?

- 1 Was ist ein Mödeli Anke ?**  
 a) Das kleinwüchsige Schweizer Topmodel Anke  
 b) Ein Stück Butter  
 c) Abschätzige für ein verwöhntes Weib
- 2 Was ist eine Ständerlampe?**  
 a) Eine Stehlampe  
 b) Salopp für in der Urologie angewandte Genitalbeleuchtung  
 c) Ein elegant designter, senkrecht stehender Leuchter, der in der Schweiz Kultstatus hat
- 3 Was ist ein Harass ?**  
 a) Ein geläufiger Name für einen Schäferhund  
 b) Eine Getränkekiste  
 c) Ein hässlicher Streit
- 4 Was ist ein Buffet a Discretion ?**  
 a) Schweizerisch für "all you can eat"  
 b) Ein geheimer Ort, an dem man sich zum romantischen Essen trifft  
 c) Heimlich naschen

- 5 Was ist ein Garagist ?**  
 a) Ein Werkstatteigentümer  
 b) Ein Autofetischist  
 c) Ein Mitglied der „freie Fahrt für freie Bürger“ fordernden Autopartei
- 6 Was ist ein Brockenhaus ?**  
 a) Die schweizerische Ausgabe der Brockhaus-Enzyklopädie  
 b) Ein Laden mit gebrauchten Gütern aller Art  
 c) Ein baufälliges Gebäude
- 7 Was ist ein Divisionär ?**  
 a) Ein Mathegenie  
 b) Ein Generalmajor in der Schweizer Armee  
 c) Abschätzige für jemanden, der nur redet und nicht handelt
- 8 Was ist Cervelatprominenz ?**  
 a) Abschätzige Bezeichnung für Leute, die sich bei festlichen Anlässen zu sehr dem Essen widmen  
 b) Eine Wurstspezialität aus der Westschweiz  
 c) Lokal-, respektive B-Prominenz wie DJ Bobo, Miss und Mister Schweiz

- 9 Was ist der Waffenrock ?**  
 a) Uniformjacke der Schweizer Armee  
 b) Militärgewalt verherrlichende Heavy-Metal-Musik  
 c) In der Schweiz sehr populäre HipHop-Gruppe
- 10 Was ist ein Zeltli ?**  
 a) Eine Campingausrüstung  
 b) Ein Bonbon  
 c) Ein Zehnrappenstück
- 11 Was ist ein Cüpli ?**  
 a) Eine Espressotasse  
 b) Das Schweizer Pendant zum DFB-Pokal  
 c) Ein Glas Champagner
- 12 Was ist eine Attikawohnung ?**  
 a) Eine Art-deco-Wohnung im Jugendstilquartier von Zürich  
 b) Eine Ferienwohnung im Tessin  
 c) Eine Wohnung im Dachgeschoss
- 13 Was ist ein Gipfeli ?**  
 a) Sexueller Höhepunkt  
 b) Ein Croissant  
 c) Die Spitze eines Hügels

Richtige Antworten:

1b, 2a, 3b, 4a, 5a, 6b, 7b, 8c, 9a, 10b, 11c, 12c, 13b

## More about Zug

A lot of people are surprised to learn that "business" Zug has a medieval centre, and even a small 13th century castle.

The area has been inhabited since prehistoric times. By the 12th century Zug had grown, becoming an important trading centre on the road to the St Gotthard Pass. At this time the route went over the lake.

Zug's name comes from "ziuge" or "zuige", meaning "to pull", a term used in fishing. There is still a square named Fischmarkt, fish market.

The upper and lower old town, the original heart of Zug, house many gabled buildings, often with balconies and frescos, and narrow cobbled streets.

The castle, once the seat of Zug's ruling hierarchy, is now home to the city museum. The 16th century saw

Zug's fortunes rise considerably. Zug became wealthy from the booty brought back from Burgundian wars. The town started to expand, with the authorities wanting to make it the most modern city in Switzerland at the time, with straight streets.

Signs of affluence can be seen through the lavish Baroque interior of St Oswald's Church and at the Town Hall, which still retains some of its original ornate woodwork.

It was also a turbulent time politically. Zug joined the Swiss Confederation in 1352, the seventh canton to do so, a fact recorded on the 52-metre Zyturm or Clock Tower which bears the coats of arms of the first eight cantons in the alliance.

In the decades that followed, Zug was affected by the tensions between the Confederates and their enemies,

the powerful Habsburgs. Although the people from Zug have always felt closer to Zurich than to Lucerne, the town decided to remain Catholic when the Reformation, led by Zurich reformer Ulrich Zwingli, was cutting across the country.

Zurich and Zug waged a religious war during this time. A mural on the Municipal Hall shows the two sides eating milk soup together during a reconciliation attempt.

However, it is clear that the mural was painted much later, in 1935. As its patrons insisted on being part of it, one of the "16th century" men can be seen wearing glasses...

Zug's industrialisation began relatively late, only after 1850, helped by the advent of the railway linking it to Zurich.

from swissinfo